



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

R

# КОМИТЕТ ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ

## Тридцать четвёртая сессия

Рим, 29 сентября – 3 октября 2014 года

## Предлагаемые поправки к Правилам процедуры Комитета по сельскому хозяйству

### Резюме

На 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) ему было предложено пересмотреть свои Правила процедуры. Комитет не утвердил официально предлагаемые поправки к своим Правилам процедуры, однако принял решение "увеличить членский состав Бюро КСХ с трех до семи членов, по одному представителю от каждой региональной группы"<sup>1</sup> и поручил расширенному Бюро разработать предложение для утверждения на 24-й сессии Комитета.

Бюро КСХ провело несколько заседаний и по результатам переговоров и консультаций с членами в течение всего межсессионного периода согласовало ряд поправок. В настоящем документе представляются результаты работы Бюро и предлагаемые поправки к Правилам процедуры КСХ.

### Указания, запрашиваемые у Комитета

Комитету предлагается рассмотреть предложение о внесении поправок в Правила процедуры, содержащиеся в Части К тома 1 базовых документов и принять поправки к Правилу I "Должностные лица", Правилу II "Сессии" и Правилу VI "Доклады".

*По существу содержания настоящего документа обращаться к:*

Роберт Ге (Robert Guei),

Секретарю Комитета по сельскому хозяйству (КСХ)

Тел.: +39 06 570 54920

<sup>1</sup> Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству, п. 27.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



m1075r

## I. Введение и справочная информация

1. В соответствии с мероприятиями, касающимися технических комитетов, включёнными в План неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД) 2008 года<sup>2</sup>, Совет на своей 139-й сессии<sup>3</sup> предложил техническим комитетам рассмотреть свои правила процедуры с учетом соображений, содержащихся в документе SCLM 90/2, и рекомендаций в докладе о работе 90-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ). Совет признал, что полномочия по изменению правил процедуры принадлежат техническим комитетам, а также подчеркнул желательность обеспечения согласованности между правилами процедуры всех технических комитетов.

2. В октябре 2010 года Комитет по лесному хозяйству (КЛХ) внес поправки в правила I (Должностные лица), II (Сессии) и VI (Отчёты и доклады). По вопросу состава его Руководящего комитета, КЛХ внёс поправку в Правило I, которое предусматривает, что в его состав входят Председатель и шесть заместителей Председателя, являющихся председателями региональных комиссий ФАО по лесному хозяйству. В отношении функций Руководящего комитета КЛХ в это же Правило был добавлен новый пункт (пункт 4), предусматривающий, что: *"В межсессионный период Руководящий комитет содействует проведению консультаций с членами относительно повесток дня, форматов и других вопросов и принимает другие меры, необходимые для обеспечения подготовки к сессиям"*<sup>4</sup>.

3. В мае 2012 года Комитет по проблемам сырьевых товаров (КСТ) внёс поправку в Правило I (Должностные лица) своих Правил процедуры. КСТ принял решение расширить состав Бюро с трёх до семи членов (Председатель и шесть заместителей Председателя). В отношении его функций Комитет постановил, что: *"В период между сессиями Бюро представляет членский состав Комитета, осуществляют функции, связанные с подготовкой сессий Комитета, и осуществляет такие иные функции, которые могут быть делегированы ему Комитетом"*<sup>5</sup>.

4. В июле 2012 года Комитет по рыбному хозяйству (КРХ) внёс поправки в правила I (Должностные лица), II (Сессии) и IV (Повестка дня и документы) своих Правил процедуры. По вопросу о составе своего Бюро (ранее называвшегося Руководящим комитетом), КРХ внёс поправку в Правило I с целью увеличения его состава с шести до семи членов (Председатель, первый заместитель Председателя и ещё пять заместителей Председателя). В отношении функций Бюро КРХ в Правило I был добавлен новый пункт (пункт 2), предусматривающий, что: *"В период между сессиями представители региональных групп в Бюро содействуют проведению своевременных консультаций с членами по вопросам повестки дня, форматов и по другим вопросам, а также ведут другую деятельность, связанную с обеспечением подготовки к сессиям"*.

5. На 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) ему было предложено пересмотреть свои Правила процедуры. Не придя к согласию по всем предложенным поправкам, Комитет не утвердил официально предлагаемые поправки к своим Правилам процедуры, однако принял решение *"увеличить членский состав Бюро КСХ с трех до семи членов: по одному представителю от каждой региональной группы"*<sup>6</sup> и поручил расширенному Бюро разработать консенсусное предложение для утверждения на 24-й сессии Комитета.

6. В межсессионный период Бюро КСХ провело несколько заседаний для рассмотрения предлагаемых поправок к Правилам процедуры. В ходе этого было сформулировано мнение,

<sup>2</sup> Доклад о работе 35-й (специальной) сессии Конференции (18-21 ноября 2008 года), Приложение Е "План неотложных действий по обновлению ФАО" пункт 26 и мероприятия 2.56-2.65.

<sup>3</sup> CL 139 REP, пункты 55-56

<sup>4</sup> Правила процедуры Комитета по лесному хозяйству, Часть J тома I базовых документов

<sup>5</sup> Доклад о работе 69-й сессии Комитета по проблемам сырьевых товаров, пункт 24 и Правила процедуры Комитета по проблемам сырьевых товаров, Часть H тома I базовых документов.

<sup>6</sup> Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству, п. 27.

что с учётом сходства характера работы между КСХ и КСТ, было бы желательно на согласованной основе подходить к пересмотру Правила I (Должностные лица) для обоих комитетов. С этой целью Бюро КСХ и КСТ договорились сформировать неофициальную совместную рабочую группу, которая рассмотрит четыре элемента: а) размер и состав Бюро; б) избрание членов Бюро *ad personam* (в личном качестве) или от государств-членов; в) назначение первого заместителя Председателя; и г) ротацию должности Председателя, а также разработает сводное консенсусное предложение по Правилу I (Должностные лица). Поправки к Правилу I, предлагаемые неофициальной совместной рабочей группой, и другие поправки к правилам II и VI Правил процедуры Комитета, содержащиеся в настоящем документе, были затем рассмотрены и одобрены Бюро КРХ.

## **II. Вопросы для рассмотрения**

### **A. Размер и состав Бюро**

7. В соответствии с указаниями 90-й сессии КУПВ на предмет обеспечения равного представительства всех региональных групп, КРХ, КЛХ и КСТ внесли поправки в свои Правила процедуры, предусматривающие расширение членского состава до семи государств-членов (по одному от каждой региональной группы). На своей 23-й сессии 2012 года КСХ также принял решение учредить Бюро в составе семи членов<sup>7</sup>.

### **B. Избрание членов Бюро *ad personam* (в личном качестве) или от государств-членов**

8. Комитету предлагается рассмотреть предложение о том, чтобы Председатель избирался Комитетом в личном качестве, а остальные шесть членов Бюро избирались бы в качестве представителей государств-членов. Избрание в качестве представителей государств-членов обеспечит большую гибкость в управлении Бюро и его функционировании, поскольку это позволит легче и быстрее производить, в случае необходимости, замену членов Бюро, а также увеличить состав и представительство участников. В отношении должности Председателя: он/она по-прежнему избирался (избиралась) бы Комитетом в личном качестве, однако предлагается включить положение относительно обеспечения ротации этой должности между представителями семи регионов ФАО. КРХ и КЛХ уже включили подобное положение в Правило I своих Правил процедуры. КСТ рассмотрит подобную поправку к своим Правилам процедуры на своей следующей, 70-й, сессии<sup>8</sup>.

Предлагаемая поправка внесена в Правило I.1 и Правило I.2.

### **C. Назначение первого заместителя Председателя**

9. Бюро признаёт важность функций заместителя Председателя, который в случае необходимости автоматически может временно заменять Председателя. Предлагается, чтобы первый заместитель Председателя назначался Бюро, а не избирался Комитетом, при том понимании, что осуществление этих функций не будет иметь последствий в плане избрания Председателя на следующий срок полномочий.

Предлагаемая поправка вносится в Правило I.1 и Правило I.6.

### **D. Функции Бюро**

10. В соответствии директивой ПНД о необходимости укрепления роли председателей технических комитетов, КУПВ рассмотрел вопрос о функциях Бюро технических комитетов и, в плане дальнейшего совершенствования Правил процедуры КСТ, КРХ и КЛХ, рекомендовал рассмотреть вопрос об учреждении Бюро, которые работали бы как в период сессий, так и в

<sup>7</sup> Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству, п. 27.

<sup>8</sup> Рим, 6-8 октября 2014 года.

межсессионный период. Предлагаемое положение о функциях Бюро соответствует подходу КСТ, КРХ и КЛХ к этому вопросу.

Предлагаемая поправка вносится в Правило I.3.

#### **Е. Секретарь Комитета**

11. Правило I [Правил процедуры] всех технических комитетов (КСТ, КРХ и КЛХ) конкретно предусматривает, что *"Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета"*. В связи с этим предлагается добавить эту фразу в пункте 7 в конце Правила I.

#### **Ф. Доклады**

12. Для того чтобы выполнить мероприятие 2.56 ПНД, которое предусматривает, что технические комитеты будут отчитываться перед Советом по вопросам программы и бюджета и перед Конференцией по политическим и нормативным вопросам, Конференция на своей 36-й сессии приняла поправки к Уставу и Общим правилам Организации. КУПВ отметил, что осуществление этого мероприятия подразумевает внесение поправок в Правила процедуры комитетов. Предлагаемые поправки к пункту 1 Правила VI соответствуют формулировке, предложенной КУПВ.

### **III. Указания, запрашиваемые у Комитета**

13. Исходя из указаний Совета, рекомендаций КУПВ и результатов работы Бюро КСХ, Комитету предлагается рассмотреть и утвердить предлагаемые поправки к своим Правилам процедуры, приведённые в Приложении 1 к настоящему документу, в соответствии с Правилom IX "Внесение поправок в Правила" Правил процедуры КСХ, следующего содержания:

*"Комитет большинством в две трети поданных голосов может вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой бы то ни было сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета не менее чем за 30 дней до открытия сессии"*.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Предлагаемые поправки

### К. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ

В приведенном ниже тексте проекта поправок предложение, касающееся исключения текста, обозначено вычёркиванием, а предлагаемый новый текст выделен курсивом с подчеркиванием.

#### Правило I

##### Должностные лица

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя, ~~первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя из числа представителей своих членов, которые продолжают занимать свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых заместителей Председателя, которые вместе образуют Бюро Комитета. Представители избранных членов действуют в качестве заместителей Председателя.~~

2. При избрании Председателя, Комитету следует обеспечивать справедливую ротацию этой должности между регионами. Председатель не может быть избран/а на одну и ту же должность на два срока подряд. Срок [его/её] полномочий истекает в конце заседания Комитета, на котором проводятся выборы нового Председателя.

3. В период между сессиями Бюро представляет членский состав Комитета, осуществляет функции, связанные с подготовкой сессий Комитета, и осуществляет такие иные функции, которые могут быть делегированы ему Комитетом.

4. Председатель и члены Бюро избираются сроком на два года и занимают свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых членов в конце следующей сессии Комитета. Председатель и шесть членов избираются от следующих регионов: по одному от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-Западной части Тихого океана.

5. Бюро назначает первого заместителя Председателя из числа своих шести членов. Он/она занимает свою должность вплоть до избрания нового первого заместителя Председателя. Если по какой бы то ни было причине Председатель не может исполнять свои обязанности в течение оставшегося срока полномочий, то эти функции исполняет первый заместитель Председателя в течение оставшегося срока полномочий Председателя. Бюро назначает нового первого заместителя Председателя из числа своих членов на период оставшегося срока полномочий этого заместителя Председателя.

2.б. Председатель или, в его или её отсутствие, ~~один из заместителей~~ первый заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если Председатель и ~~заместители~~ первый заместитель Председателя не могут руководить работой какого-либо заседания, ~~Комитет Бюро~~ назначает одного из других заместителей Председателя либо, если это окажется невозможным, Комитет назначает одного из представителей своих членов исполнять функции Председателя.

7. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета.

## Правило II

### Сессии

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 Правила XXXII Общих правил Организации.
2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое число отдельных заседаний.
3. Сессии Комитета проводятся, как правило, один раз в течение двухгодичного периода, предпочтительно в начале года в те годы, когда *не* проводится сессия Конференции. Сессии созываются Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комитета, принимая во внимание любые предложения Комитета.
4. В случае необходимости Комитет может проводить дополнительные сессии, созываемые Генеральным директором на основе консультаций с его Председателем, либо по запросу, представленному Генеральному директору в письменном виде большинством членов Комитета.
5. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за два месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.
6. Каждый член Комитета может назначать заместителей, помощников и советников своего представителя в Комитете.
7. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитета.

## Правило III

### Присутствие на сессии

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>9</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.
2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя.
  - a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения тех или иных пунктов своей повестки дня.
  - b) При условии соблюдения положений подпункта c) ниже, любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.
  - c) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение о том, чтобы ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

---

<sup>9</sup> Следует исходить из того, что в данном контексте выражения "Устав" и "Общие правила Организации" включают в себя все общие правила и программные заявления, официально принятые Конференцией и предназначенные для дополнения Устава и Правил, например, такие, как "Заявление о принципах, касающихся предоставления странам статуса наблюдателя" и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

## Правило IV

### Повестка дня и документы

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Председателем Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех государств, не являющихся членами, и международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.
2. Все государства-члены Организации, ассоциированные члены могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии включить тот или иной пункт в предварительную повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.
3. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.
4. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после ее рассылки.

## Правило V

### Голосование

1. Каждый член Комитета имеет один голос.
2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который, по просьбе одного или нескольких членов, прибегает к голосованию, и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения Правила XII Общих правил Организации.

## Правило VI

### Доклады

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы рекомендации были точными и их можно было бы осуществить. Политические и нормативные вопросы направляются Конференции, а вопросы программы и бюджета – Совету. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации, либо касаются правовых или уставных вопросов, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета. ~~Доклады Комитета представляются также на рассмотрение Конференции.~~
2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.
3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов и, при наличии соответствующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена, эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протоколов заседаний, обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов.

4. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

## **Правило VII**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с пунктом 12 Правила XXXII Общих правил Организации, Комитет может, в исключительных случаях, учреждать вспомогательные или специальные органы, если он считает, что такая мера будет способствовать его работе и не окажет неблагоприятного влияния на междисциплинарный характер рассмотрения вопросов, представляемых Комитету. Комитет может включать в членский состав таких вспомогательных или специальных органов государства-члены, которые не являются членами Комитета и ассоциированными членами. Совет может принимать в членский состав вспомогательных или специальных органов, учреждаемых Комитетом, государства, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение об учреждении любого вспомогательного или специального органа, Комитет рассматривает административные и финансовые последствия такого решения в свете доклада, который должен быть представлен Генеральным директором.

3. Комитет определяет круг ведения, состав и, насколько это возможно, срок полномочий каждого вспомогательного или специального органа. Такие вспомогательные или специальные органы подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных или специальных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных или специальных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных или специальных органов, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

## **Правило VIII**

### **Приостановление действия Правил**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет подано за 24 часа и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>10</sup>. В случае отсутствия возражений со стороны какого-либо из членов требование о таком уведомлении может быть снято.

## **Правило IX**

### **Внесение поправок в Правила**

Комитет может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой бы то ни было сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета не менее чем за 30 дней до открытия сессии.

---

<sup>10</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III.